

⚡ Switch Mode Power Supply HEINE® E7



HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany
Tel. +49(0)81 52/38-0
Fax +49(0)81 52/38-202
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com
med 2412 1/2.13



Switch Mode Power Supply HEINE® E7

DEUTSCH	3
ENGLISH	6
FRANÇAIS	9
ESPAÑOL	12
ITALIANO	15
SVENSKA	18
NEDERLANDS	21
SUOMI	24
PORTUGUÊS	27



 Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Allgemeine Gewährleistung

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernimmt HEINE für seine Geräte (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Einmalgebrauchsartikel und Ladebatterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk. Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erlöschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit des Garantieanspruchs wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Zweckbestimmung

Das HEINE® E7 Schaltnetzteil ist ausschließlich zur Spannungsversorgung von HEINE Diagnostikinstrumenten bestimmt.

Warn- und Sicherheitsinformationen

 **WARNUNG!** Dieses Symbol macht auf eine möglicherweise gefährliche Situation aufmerksam. Die Nichtbeachtung kann zu mittleren oder schweren Verletzungen führen.
(Hintergrund: gelb; Vordergrund: schwarz)

 **HINWEIS!** Dieses Symbol wird für Informationen bezüglich Installation, Betrieb, Wartung oder Reparatur verwendet, die wichtig, jedoch nicht mit Gefahren verbunden sind.

Produktübersicht



Primäradapter:



UK



USA/Japan



EU



Australien

Der Primäradapter ist austauschbar, wodurch ein weltweiter Einsatz möglich ist.

Inbetriebnahme und Handhabung des HEINE® E7

 Der Betrieb ist nur mit dem HEINE Lampengriff und den passenden 6V Instrumenten erlaubt.

- Verbinden Sie die Anschlussbuchse (Cinchstecker) mit dem HEINE Diagnoseinstrument.
- Nach Überprüfung der Netzspannung, schließen Sie das Schaltnetzteil an das Netz an.
- Bei Außerbetriebnahme die umgekehrte Reihenfolge einhalten.
- Zum Lösen der Steckerverbindung ziehen Sie den Stecker des Instrumentenkabels unter leichtem Drehen aus der Anschlussbuchse.

Ist das Gerät betriebsbereit, leuchtet auf der Gehäuseoberseite die Betriebsanzeige grün. Leuchtet die Anzeige trotz vorhandenem Netz nicht, ist das Netzgerät defekt und muss eingeschickt werden oder der Verbraucher verursacht einen Ausgangskurzschluss. In diesem Fall muss das Gerät extern überprüft werden.

Reinigung

-  Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen. Nicht mit chemischen Reinigungsmitteln säubern.
-  Reinigen Sie nur mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.
-  Eine Sprühdesinfektion, Eintauchen oder eine Sterilisation sind nicht erlaubt, da das Gerät beschädigt wird.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Service

Das Gerät ist servicefrei.

-  Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse und modifizieren Sie das Gerät nicht! Lassen Sie Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal ausführen.

Entsorgung

-  Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.
-  Es sind die jeweils landesspezifischen Entsorgungsregeln zu beachten.

Technische Daten

Eingangsspannung	100-240V ~
Leistungsaufnahme	<15W
Ausgangsspannung	6,5V
Ausgangsstrom	1,7A
Schutzklasse	II
<i>Betriebsbedingungen:</i> Zul. Umgebungstemperatur Rel. Luftfeuchtigkeit	+0 bis +40°C 10 bis 95% nicht kondensierend
<i>Transport- und Lagerbedingungen:</i> Zul. Umgebungstemperatur Rel. Luftfeuchtigkeit	-30 bis +70°C 10 bis 95% nicht kondensierend

Allgemeine Hinweise und Warnungen

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein hochwertiges Präzisionsgerät. Behandeln Sie das Produkt daher stets sorgfältig und bewahren Sie es an einem sauberen, trockenen Ort auf.

-  Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch hinsichtlich seiner einwandfreien Funktion. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn dieses sichtbare Schäden aufweist.
-  Das Produkt darf nicht in starke Magnetfelder eingebracht und verwendet werden wie z.B. MRI.
-  Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
-  Die Verwendung an Kupplungssteckdosen von Verlängerungsleitungen ist untersagt.
-  Das Netzgerät ist nur für Anwendung mit erdfreien Verbrauchern geeignet (Klasse II).

-  Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Netzspannung mit dem auf dem Netzgerät angegebenen Wert übereinstimmt.
-  Eine Erwärmung des Gehäuses im Betrieb ist normal und daher unbedenklich. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät im Betrieb nicht abgedeckt ist, sich nicht in der unmittelbaren Nähe einer Heizung befindet und dass es nicht unmittelbarer Sonnenstrahlung ausgesetzt ist.
-  Verwenden Sie dieses Netzgerät nur zur Versorgung des dafür bestimmten Gerätes.
-  Verwenden Sie das Gerät nicht in Überdruckkammern, in explosionsgefährdeter oder mit Sauerstoff angereicherter Umgebung!
-  Bei Inbetriebnahme zuerst Verbraucherkabel an Verbraucher anschließen, dann Netzgerät in die Steckdose stecken. Bei Außerbetriebnahme umgekehrte Reihenfolge einhalten.
-  Das Netzgerät darf nicht mit Flüssigkeiten in Berührung gebracht werden.
-  Eine einwandfreie Funktion ist nur mit original Ersatzteilen und Zubehör von HEINE gewährleistet. Bei Nichtbeachtung erlischt die HEINE Garantie.
-  Manipulieren oder modifizieren Sie das Produkt nicht! Bei Nichtbeachtung erlischt die Gewährleistung.

Erläuterung der verwendeten Symbole

Auf dem Gerät bzw. auf der Verpackung finden sich folgende Symbole:

	CE Kennzeichnung
	Artikelnummer
	Seriennummer
	Hersteller
	Herstelldatum
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten
	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport
	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport
	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport
	Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport
	Geräte der Schutzklasse II
	Nur in geschlossenen Räumen benutzen
	Genehmigungszeichen. Gültig in Kanada und USA
	Europäische Konformitätszeichen ENEC
	Bitte lesen und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf. (Hintergrund: blau; Vordergrund: weiß)
	Trocken lagern!
	Grüner Punkt (länderspezifisch)



Please read and follow these instructions for use and keep them for future reference.

General Conditions of Warranty

Instead of the statutory warranty time period of 2 years, HEINE will grant a guarantee of 5 years from the date of the consignment of the goods ex works, concerning its equipment (excluding disposables, e.g. bulbs, single-use articles, and rechargeable batteries).

The guarantee covers irreproachable workmanship, on condition of the proper use of the equipment and the observation of the operating instructions. During the warranty- and guarantee time period, errors and deficiencies arising on the equipment will be rectified free of charge, in so far as such are evidenced by defective materials, processing and/or constructional errors. Should buyer complain of a material deficiency during the warranty time period, then the onus of proof is always to be on the orderer, that the product was defective already upon receipt of the goods. The statutory warranty and the guarantee do not apply to loss or damage caused by wear and tear, negligent use, the non-employment of original HEINE components and/or spares (in particular bulbs, as these have been especially developed for HEINE instruments in accordance with the following criterions: colour temperature, useful service life, safety, optical quality and performance. The statutory warranty and the guarantee do not apply to interventions by persons not authorised by HEINE or when the operating instructions are not observed by the customer. Any modification of a HEINE product with parts or additional parts which do not conform to the original HEINE specification will invalidate the warranty for the correct function of the product and further invalidate any warranty claims which result from such a change or modification. Further claims, in particular claims for replacement of loss or damage, which are experienced otherwise than directly on the HEINE product itself, are hereby excluded.

Intended Use

The HEINE® E7 Switch Mode Power Supply is exclusively intended for the power supply for HEINE diagnostic instruments.

Warnings and Safety Information



CAUTION! Indicates potential hazardous situations. Ignoring the corresponding instructions may lead to dangerous situations of mild to moderate extent. (Background color yellow; foreground color black).



NOTE! Indicates valuable advice in terms of installation, operation, maintenance or repair. Notes are important, but not related to hazardous situations.

Product overview



Primary plug:



UK



USA/Japan



EU



Australia

The primary plug is interchangeable. This allows a world wide use.

Initiation and handling of HEINE® E7

 The power supply may only be used with the HEINE Lamp handle and the suitable 6 V instruments.

- Plug the connector (RCA plug) into the HEINE diagnostic instrument.
- After you checked the mains voltage, connect the switch mode power supply to the mains supply.
- When taking the instrument out of service, proceed in reverse order.
- For disconnection pull the plug of the instrument cord out of the connector socket while turning it slightly.

When the device is ready for use, the operation indicator on top of the housing lights up green. If the display remains dark despite of existing mains supply, the power supply is defect and has to be send in for repair or the load is causing an output short-circuit. In this case the load has to be checked externally.

Cleaning

-  Disconnect the mains plug before cleaning. Do not clean with chemical detergents.
-  Clean only with a dry cloth. Do not use solvents.
-  In order to avoid damages, do not immerse, sterilize or disinfect the device with spray.

Maintenance

The device does not require any regular maintenance.

Service

The device does not require regular service.

-  Do not open or modify the device. Repairs are only to be performed by qualified personnel.

Disposal

-  The product must be recycled as separated electrical and electronic devices. Please observe the relevant state-specific disposal regulations.

Technical specification

Nominal input voltage	100-240V ~
Power consumption	<15W
Output voltage	6.5V
Output current	1.7A
Protection class	II
<i>Operating conditions:</i>	
Permissible Ambient temperature	+0°C to +40°C
Rel. humidity:	10% to 90% (noncondensing)
<i>Transport and storage conditions:</i>	
Permissible Ambient temperature	-30°C to +70°C
Rel. humidity:	10% to 95% (noncondensing)

General Notes and Warnings

This product is a high-quality precision instrument. Handle it with care and always store it in a clean, dry place.

-  Check the correct operation of the product at regular intervals. In the case of visible damages on the housing or on the cord do not use the power supply.
-  Do not use the device near strong magnetic fields like MRI scanners.
-  Do not use the power supply outdoors.
-  The device must not be used with appliance outlets of extension leads.
-  The power supply is only approved for the use with ungrounded loads (Class II).
-  Before operating the device, verify that the mains voltage corresponds to the value indicated on the power supply.
-  Heating of the housing during operation is normal and harmless. Make sure that the device isn't covered during operation, that it isn't placed in close proximity to a heating and that isn't exposed to direct sunlight.

-  Use this power supply only for the supply of the devices it is intended for.
-  Do not use the device in hyperbaric chambers, in explosive or oxygen loaded environments!
-  To put the device into service, first connect the cord to the load, and then plug the power supply into the socket. When taking the instrument out of service, proceed in reverse order.
-  The device must not come into contact with liquids.
-  The performance and safety of the device can only be guaranteed when fitted with original HEINE accessories and HEINE spare parts. Otherwise the warranty is terminated.
-  A modification of the power supply is not allowed (Loss of warranty).

Explanation of utilized symbols

The following symbols are used on the device or on the packaging:

	The CE marking indicates that the product conforms to the specifications of Directive 93/42/EEC concerning medical devices.
	Catalogue number
	Serial number
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal.
	Temperature limits in °C for storage and transport
	Temperature limits in °F for storage and transport
	Humidity limitation for storage and transport
	Pressure limits for storage and transport
	Protection Class II
	For indoor use only
	UL approval mark. Valid in the USA and Canada
	ENEC European mark of conformity
	Please read and follow the instructions for use and keep them for future reference (Background: blue; Foreground: white)
	Keep dry!
	"Grüner Punkt" (country-specific)

 Lire et suivre attentivement le présent mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Garantie générale

Au lieu du délai de garantie légale de 2 ans, HEINE accorde pour ses appareils (à l'exception du matériel de consommation tel que les lampes, les articles à usage unique et les batteries rechargeables) une garantie de 5 ans à compter de la livraison des marchandises au départ de l'usine. Cette garantie assure un fonctionnement irréprochable dans le cadre d'une utilisation conforme aux prescriptions et du respect du manuel d'utilisation. Au cours de la durée de la garantie, les erreurs et défauts survenant sur l'appareil sont éliminés gratuitement dans la mesure où il est prouvé qu'ils sont dus à des erreurs de matériel, d'usinage et / ou de construction. En cas de réclamation pour vice matériel exprimée par un client durant le délai de garantie, le fardeau de la preuve repose toujours sur le client qui doit alors prouver que le produit était déjà défectueux au moment de la réception. Les présentes garantie légale et garantie contractuelle ne s'appliquent pas aux dommages liés à l'usure, à l'utilisation négligente, à l'emploi de pièces ou pièces de rechange non originales HEINE (en particulier en ce qui concerne les lampes, car celles-ci sont spécialement développées pour les instruments HEINE conformément aux critères suivants : température de la couleur, durée de vie, sécurité, qualité optique et puissance), à des interventions par des personnes non autorisées par HEINE ou dans le cas où le client ne respecte pas les prescriptions du manuel d'utilisation. Toute modification des instruments HEINE avec des pièces ajoutées ou modifiées qui ne correspondent pas à la version originale des instruments entraîne une annulation immédiate de la garantie de bon fonctionnement et ainsi du droit à la garantie. Toute autre réclamation, en particulier les réclamations de remboursement de dommages sur des produits autres que le produit HEINE, est exclue.

Utilisation prévue

Le bloc d'alimentation HEINE® E7 est exclusivement destiné à l'alimentation électrique des instruments de diagnostic HEINE.

Mises en garde et consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Ce symbole indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect des consignes peut entraîner des accidents corporels mineurs à modérés. (Fond jaune, premier plan noir.)



REMARQUE ! Ce symbole est utilisé pour donner des informations importantes concernant l'installation, l'exploitation, la maintenance ou la réparation, mais non liées à un danger.

Vue d'ensemble du produit



Adaptateur primaire :



Royaume-Uni



États-Unis/
Japon



UE



Australie

L'adaptateur primaire est interchangeable, ce qui permet d'utiliser l'appareil dans le monde entier.

Mise en service et manipulation du HEINE® E7

 L'utilisation de cet appareil n'est autorisée qu'avec la poignée à lampe HEINE et les instruments 6 V qui s'adaptent dessus.

- Connecter la prise de raccordement (fiche Cinch) à l'instrument de diagnostic HEINE.
- Après vérification de la tension du réseau, raccorder le bloc d'alimentation au secteur.
- Pour la mise hors service, procéder dans l'ordre inverse.
- Pour déconnecter l'instrument, tirer sur la fiche du câble d'instrument tout en la tournant légèrement pour la sortir de la prise de raccordement.

Lorsque l'appareil est prêt à l'emploi, le voyant de fonctionnement vert s'allume sur le dessus du boîtier. Si le voyant ne s'allume pas alors que la prise secteur est normalement alimentée, l'adaptateur secteur est défectueux et doit être renvoyé, ou bien le consommateur provoque un court-circuit en sortie. Dans ce cas, il est impératif de faire vérifier l'appareil.

Nettoyage

-  Avant le nettoyage, débrancher la fiche secteur. Ne pas utiliser de produits nettoyants chimiques.
-  Nettoyer uniquement avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de solvants.
-  La désinfection par aspersion, l'immersion ou la stérilisation ne sont pas admises, sous peine d'endommager l'appareil.

Maintenance

Le bloc d'alimentation enfichable ne nécessite aucune maintenance.

Entretien

Le produit est sans entretien.

-  N'ouvrir en aucun cas le boîtier et ne pas modifier l'appareil ! Confier les réparations uniquement à des techniciens qualifiés.

Élimination des déchets

-  Le produit doit être mis au rebut dans le cadre du tri sélectif des appareils électriques et électroniques.
- Il convient de respecter les lois en vigueur concernant l'élimination des déchets.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	100-240 V ~
Puissance absorbée	<15W
Tension de sortie	6,5V
Courant de sortie	1,7A
Classe de protection	II
Conditions d'utilisation : Température ambiante admise Humidité relative de l'air	+0 à +40°C 10 à 95% sans condensation
Conditions de transport et de stockage : Température ambiante admise Humidité relative de l'air	-30 à +70°C 10 à 95% sans condensation

Consignes générales

Ce produit est un appareil de haute précision. Il convient donc de le manipuler avec précautions et de le conserver dans un endroit propre et sec.

-  Vérifier avant chaque utilisation le bon fonctionnement du produit. Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des dommages apparents sur le boîtier ou le câble.
-  Le produit ne doit pas être placé ni utilisé dans un champ magnétique fort, IRM par exemple.
-  Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
-  L'utilisation de cordons prolongateurs est interdite.
-  L'adaptateur secteur ne convient que pour les consommateurs sans prise de terre (classe II).

-  Avant de mettre l'appareil en service, vérifier que la tension du réseau correspond à la valeur indiquée sur l'adaptateur secteur.
-  Un échauffement du boîtier en fonctionnement est normal et par conséquent sans inconvénient. Veiller à ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement, à ne pas le laisser à proximité immédiate d'un appareil de chauffage et à ne pas l'exposer directement aux rayons du soleil.
-  Utiliser cet adaptateur secteur uniquement pour alimenter les appareils prévus à cet effet.
-  Ne pas utiliser l'appareil dans des caissons hyperbares, un environnement à risque d'explosion ou enrichi en oxygène !
-  Pour la mise en service, raccorder d'abord le câble d'alimentation au consommateur, puis ficher l'adaptateur secteur sur la prise de courant. Pour la mise hors service, procéder dans l'ordre inverse.
-  Le bloc d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des liquides.
-  Pour garantir le bon fonctionnement et la sécurité de l'appareil, utiliser exclusivement des accessoires HEINE et des pièces de rechange HEINE. Dans le cas contraire, la garantie serait invalidée.
-  Ne pas manipuler ni modifier le produit ! Le non-respect de cette consigne annulera la garantie.

Explication des symboles utilisés :

Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur l'emballage :

	Marquage CE
	Référence
	Numéro de série
	Fabricant
	Date de fabrication
	Tri sélectif des appareils électriques et électroniques
	Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport
	Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport
	Humidité admise pour le stockage et le transport
	Pression atmosphérique admise pour le stockage et le transport
	Appareil de classe de protection II
	Utiliser uniquement dans des locaux fermés.
	Marque d'homologation UL valable pour les États-Unis et le Canada
	Sigle de conformité européen ENEC
	Lire et suivre le mode d'emploi et le conserver pour pouvoir le consulter ultérieurement. (Fond : bleu ; symbole : blanc)
	Conserver au sec
	Point vert (spécifique à chaque pays)

 Leer detenidamente las presentes instrucciones de uso y conservar para futuras referencias.

Garantía general

En lugar del plazo de garantía legal de 2 años, HEINE ofrece para sus aparatos (excluidos los materiales de desgaste tales como lámparas, artículos de un solo uso y baterías recargables) una garantía de 5 años a partir de la entrega de fábrica de la mercancía.

Esta garantía asegura el funcionamiento irreprochable en el marco del uso previsto del aparato y de la observancia de las instrucciones de uso. Durante el periodo de garantía se subsanarán las posibles deficiencias y defectos del aparato de forma gratuita, siempre y cuando se demuestre que se trata de deficiencias de material, de fabricación y/o de construcción. En caso de reclamación por defecto del producto durante el periodo de garantía, el comprador deberá demostrar siempre que el producto ya era defectuoso al recibirlo. Esta garantía no incluye aquellos daños producidos como consecuencia del desgaste, uso negligente, uso de piezas de repuesto o piezas no originales HEINE (especialmente lámparas, ya que éstas se desarrollan especialmente para los equipos de HEINE según los siguientes criterios: temperatura de color, vida útil, seguridad, calidad óptica y rendimiento), intervenciones de personal no autorizado por HEINE o en el caso de que el cliente no respete las instrucciones de uso. Cualquier modificación de los aparatos HEINE con piezas o recambios que no corresponden a las especificaciones originales de HEINE, conducirán a la anulación de la garantía legal sobre el buen funcionamiento del aparato y, en consecuencia, al derecho de garantía por deficiencias, siempre y cuando éstos sean atribuibles a la manipulación del aparato. Otras reclamaciones, en especial reclamaciones por daños que no se hayan originado directamente en el producto de HEINE, quedan excluidas.

Uso previsto

La fuente de alimentación conmutable HEINE® E7 ha sido diseñada exclusivamente para la alimentación de tensión de instrumentos de diagnóstico HEINE.

Informaciones de advertencia y seguridad



¡ADVERTENCIA! Este símbolo advierte de una posible situación peligrosa. La no observancia de las indicaciones puede causar lesiones leves y medias. (fondo amarillo; primer plano, negro).



¡NOTA! Este símbolo se utiliza para informar sobre la instalación, la revisión, el mantenimiento o la reparación, que son importantes pero que no entrañan riesgos.

Partes del producto



Adaptador primario:

**Reino Unido****EEUU/JAPÓN****EU****Australia**

El adaptador primario es compatible en cualquier lugar del mundo donde se utilice.

Puesta en servicio y manejo del HEINE® E7

 El funcionamiento se permite sólo con el mango con lámpara HEINE y los instrumentos adecuados de 6V.

- Conecte el enchufe de conexión (clavija cinch) con el instrumento de diagnóstico HEINE.
- Después de comprobar la tensión de red, conecte la fuente de alimentación conmutable a la red.
- Para la puesta fuera de servicio seguir el orden inverso.
- Para soltar la conexión insertable extraiga la clavija del cable del instrumento, girando ésta ligeramente del enchufe de conexión.

Si el aparato está listo para funcionar, en el lado superior de la caja se ilumina el indicador de servicio de color verde. Si a pesar de haber presencia de tensión el indicador no se ilumina, la fuente de alimentación está defectuosa y se debe enviar para su reparación o el consumidor provoca un cortocircuito de salida. En este caso se debe comprobar el aparato externamente.

Limpieza

 Antes de la limpieza extraer la clavija de red. No limpiar con detergentes químicos.

 Limpie sólo con un paño seco. No aplique disolventes.

 Está prohibido esterilizar, sumergir o pulverizar el aparato porque puede dañarse.

Mantenimiento

El aparato no requiere mantenimiento.

Servicio

Este producto no requiere revisiones.

 No abrir nunca la carcasa ni modificar el aparato. Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por personal cualificado.

Gestión de residuos

 Deberá disponerse del producto en un contenedor especial para aparatos eléctricos y electrónicos. Seguir las normas de cada país sobre gestión de residuos.

Datos técnicos

Tensión de entrada	100-240V ~
Absorción de potencia	<15W
Tensión de salida	6,5V
Corriente de salida	1,7A
Clase de protección	II
<i>Condiciones de servicio:</i> Temperatura ambiente permitida Humedad relativa del aire	+0 hasta +40°C 10 hasta 95% sin condensación
<i>Transporte y condiciones de almacenamiento:</i> Temperatura ambiente permitida Humedad relativa del aire	-30 hasta +70°C 10 hasta 95% sin condensación

Indicaciones y advertencias generales

Este producto es un aparato de precisión de alta calidad. Por lo tanto, debe manejarse con cuidado y cuidar de que se guarda en un lugar limpio y seco.

 Comprobar el correcto funcionamiento del aparato antes de cada uso. No utilizar el aparato si muestra daños evidentes en la carcasa o en el cable.

 Este aparato no se puede utilizar en fuertes campos magnéticos como p. ej. MRI.

 No utilice el aparato al aire libre.

 Queda terminantemente prohibido aplicar cajas de acoplamiento para cables de prolongación.

 La fuente de alimentación es sólo adecuada para aplicar con consumidores sin toma a tierra (clase II).

-  Antes de poner el aparato en servicio, compruebe si coincide la tensión de red con el valor indicado sobre la fuente de alimentación.
-  Un calentamiento de la caja durante el servicio es normal y por lo tanto inofensivo. Preste atención de que el aparato no esté cubierto durante el servicio, no se encuentre en la proximidad inmediata de una calefacción y que no esté expuesto a la irradiación solar inmediata.
-  Utilice esta fuente de alimentación sólo para alimentar el aparato previsto para ella.
-  No utilizar el aparato en un cámara hiperbárica, ni en un ambiente cargado de oxígeno o expuesto a explosivos.
-  En la puesta en servicio primero conectar el cable del consumidor en el consumidor, a continuación conectar la fuente de alimentación en el enchufe. Para la puesta fuera de servicio seguir el orden inverso.
-  El bloque de alimentación no debe entrar en contacto con líquidos.
-  Con el fin de garantizar la seguridad y la funcionalidad del aparato, sólo pueden utilizarse accesorios y piezas de recambio HEINE. De lo contrario, expirará la garantía.
-  No manipular ni modificar el producto. Si no se observa esta regla, expirará la garantía.

Explicación de los símbolos utilizados

Sobre el aparato o sobre el embalaje se encuentran los siguientes símbolos:

	Marcado CE
	Número de artículo
	Número de serie
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos
	Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto
	Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto
	Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto
	Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto
	Aparato de clase de protección II
	Sólo utilizar en espacios cerrados
	Autorización de validez UL en EEUU y Canadá
	Marca europea de conformidad ENEC
	Leer detenidamente las presentes instrucciones de uso y conservar para futuras referencias (fondo: azul; primer plano: blanco)
	Conservar en un lugar seco
	Punto verde (según cada país)



Leggete attentamente queste istruzioni per l'uso e conservatele per riferimenti futuri.

Garanzia commerciale

Al posto della garanzia legale di due anni HEINE si assume per i suoi apparecchi (tranne per i consumabili, ad es. lampadine, articoli monouso e batterie ricaricabili) una garanzia di 5 anni dalla data di consegna della merce dallo stabilimento.

Questa garanzia si applica su lavori effettuati perfettamente, uso previsto e rispetto delle istruzioni per l'uso. I guasti e i difetti che dovessero verificarsi sugli apparecchi durante la durata della garanzia legale e commerciale saranno eliminati gratuitamente se è dimostrabile che essi siano da imputare a difetti del materiale, della lavorazione e/o difetti costruttivi. Se il cliente reclama un difetto della cosa durante il periodo di garanzia, sarà a suo carico dimostrare che il prodotto era difettoso già al momento della consegna. La garanzia legale e quella commerciale non si applicano su danni dovuti a usura, trascuratezza, utilizzo di parti/parti di ricambio non originali (in particolare lampadine, in quanto queste ultime sono state sviluppate in modo specifico per gli strumenti HEINE in base ai seguenti criteri: temperatura colore, durata del ciclo di vita, sicurezza, qualità visiva e potenza), interventi di persone non autorizzate da HEINE o se il cliente non ha rispettato le disposizioni contenute nelle istruzioni per l'uso. Sono anche escluse riparazioni e modifiche effettuate da personale non autorizzato da HEINE o casi dove il cliente non si è attenuto alle istruzioni d'uso fornite con il prodotto. Qualsiasi modifica di un prodotto HEINE con parti o parti aggiuntive non conformi alle specifiche originali HEINE invaliderà la garanzia per il corretto funzionamento del prodotto e inoltre decadrà qualsiasi diritto di garanzia che deriva da tale cambiamento o modifica. Si escludono ulteriori rivendicazioni e in particolare il risarcimento di danni che non interessino direttamente il prodotto HEINE.

Destinazione d'uso

L'alimentatore a commutazione HEINE® E7 è destinato esclusivamente ad alimentare strumenti di diagnosi HEINE.

Avvertenze e informazioni sulla sicurezza



ATTENZIONE! Questa segnalazione indica una situazione potenzialmente pericolosa. Il mancato rispetto di questa avvertenza può portare a lesioni di piccola o media portata. (Sfondo: giallo; primo piano: nero)



NOTA! Questo simbolo viene utilizzato per informazioni relative a installazione, funzionamento, manutenzione o riparazione, che sono importanti ma non associate a pericoli.

Informazioni generali sul prodotto



Adattatore primario:



Regno Unito



USA/
Giappone



UE



Australia

L'adattatore primario è intercambiabile, permettendone l'utilizzo in tutto il mondo.

Messa in funzione e utilizzo di HEINE® E7

 Il funzionamento è ammesso solo con l'impugnatura lampada HEINE e gli speciali strumenti 6V.

- Collegare la presa di collegamento (connettore Cinch) con lo strumento di diagnosi HEINE.
- Dopo avere verificato la tensione di rete, collegare l'alimentatore a commutazione alla rete.
- Per la messa fuori funzione seguire le istruzioni in ordine inverso.
- Per rimuovere la connessione estrarre il connettore del cavo dello strumento ruotandolo leggermente dalla presa di collegamento.

Se l'apparecchio è pronto all'uso, l'indicatore presente sulla parte superiore del corpo dello strumento si illumina di verde. Se anche con la rete alimentata l'indicatore non si illumina, l'alimentatore è difettoso e deve essere sottoposto ad assistenza oppure l'utenza genera un cortocircuito in uscita. In questo caso l'apparecchio deve essere controllato esternamente.

Pulizia

-  Prima della pulizia staccare la spina dalla presa di rete. Non utilizzare detergenti chimici per la pulizia.
-  Eseguire la pulizia solo con un panno asciutto. Non utilizzare solventi.
-  Non è ammessa la disinfezione a spruzzo, ad immersione o la sterilizzazione, per evitare di danneggiare l'apparecchio!

Manutenzione

L'apparecchio non richiede una manutenzione regolare.

Assistenza

L'apparecchio non richiede interventi di assistenza.

-  Non aprite in nessun caso il corpo dell'apparecchio per evitare manomissioni! Fate eseguire le riparazioni solo da personale specializzato qualificato.

Smaltimento

-  Il prodotto deve essere smaltito in un centro di raccolta differenziata per apparecchi elettrici ed elettronici.
-  Devono essere rispettate le norme di smaltimento specifiche di ogni paese.

Dati tecnici

Tensione di ingresso	100-240V ~
Potenza assorbita	<15W
Tensione di uscita	6,5V
Corrente in uscita	1,7A
Classe di protezione	II
<i>Condizioni di funzionamento:</i> Temperatura ambiente ammessa Umidità dell'aria relativa	da +0 a +40°C da 10% a 95% non condensante
<i>Condizioni di trasporto e magazzino:</i> Temperatura ambiente ammessa Umidità dell'aria relativa	da -30 a +70°C da 10% a 95% non condensante

Indicazioni generali e avvertimenti

Questo prodotto è un apparecchio di precisione di alta qualità. Maneggiare il prodotto sempre con attenzione e conservarlo in un luogo asciutto e pulito.

-  Prima di ogni utilizzo verificate il funzionamento corretto dell'apparecchio. Non mettete in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili al corpo o al cavo.
-  Il prodotto non può essere utilizzato e sottoposto a forti campi magnetici, come per es. MRI.
-  Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
-  E' vietato l'utilizzo di cavi di prolunga collegati a prese di collegamento.
-  L'alimentatore non è adatto all'utilizzo con utenze prive di messa a terra (classe II).

-  Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare se la tensione di rete corrisponde al valore indicato sull'alimentatore.
-  L'eventuale surriscaldamento del corpo dell'apparecchio durante il funzionamento è normale e quindi non pericoloso. Assicurarsi che l'apparecchio durante il funzionamento non sia coperto, non si trovi nelle immediate vicinanze di una fonte di calore e non sia esposto alla radiazione solare diretta.
-  Utilizzare questo alimentatore solo per alimentare l'apparecchio predeterminato.
-  Non utilizzate l'apparecchio in camere sotto sovrappressione, in ambiente a rischio di esplosione o arricchito di ossigeno!
-  Durante la messa in funzione collegare prima di tutto lo speciale cavo all'utenza e successivamente l'alimentatore alla presa. Per la messa fuori funzione seguire le istruzioni in ordine inverso.
-  L'alimentatore non deve venire a contatto con liquidi.
-  Per garantire la funzionalità e la sicurezza dell'apparecchio, utilizzate solo accessori e parti di ricambio HEINE! In caso contrario decade la garanzia.
-  Non manomettete o alterate il prodotto! Il mancato rispetto fa decadere la garanzia.

Spiegazione dei simboli utilizzati

Sull'apparecchio e/o sulla confezione sono presenti i seguenti simboli:

	Marchio CE
	Codice articolo
	Numero di serie
	Produttore
	Data di produzione
	Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici
	Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto
	Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto
	Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione
	Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione
	Apparecchio di classe di protezione II
	Utilizzare solo in ambienti chiusi
	Marchio di conformità per validità UL negli USA e in Canada
	Marchio di conformità europeo ENEC
	Leggete e rispettate le istruzioni per l'uso e conservatele per riferimenti futuri (Sfondo: blu; primo piano: bianco)
	Evitare ambienti umidi!
	Punto verde (in base al paese)

 Läs igenom den här bruksanvisningen noga och spara den för att kunna slå upp i den senare.

Garanti

Istället för vanliga 2-års garanti, lämnar vi 5 års garanti för detta instrument gällande från det datum det lämnat fabrik (exkluderat förbrukningsartiklar såsom glödlampor, engångs artiklar trattar och laddningsbara batterier mm). Vi garanterar en funktionell produkt under förutsättning att den används på det sätt som tillverkare och instruktionsblad föreskriver. Fel som uppstår under garantitiden kommer att åtgärdas utan att kunden debiteras, under förutsättning att felet uppkommit på grund av fel i material, design eller produktion. Vid återopande av defekt produkt under garantitiden skall köparen bevisa att defekten fanns då produkten levererades. Vi lämnar inte någon som helst garanti för defekter som uppkommit på grund av felaktigt användande eller vid nyttjande av icke-original HEINE tillbehör och reservdelar. (Särskilt glödlampor, då dessa är designade på följande kriterier: Färgtemperatur, livslängd, säkerhet, optisk kvalitet och prestanda.). Garantin gäller heller inte reparationer och/eller modifieringar gjorda av person som inte är auktoriserad av HEINE, eller när kund inte följer de anvisningar som levererats med produkten. Modifiering av en HEINE produkt med delar eller tillbehör som inte överensstämmer med de ursprungliga HEINE specifikationerna innebär att garantin för produkten och produktens korrekta funktion upphör. Övriga ansökningar för ersättning, särskilt ersättning för skada ej direkt relaterad till HEINE produkten, är exkluderade.

Användningsändamål

HEINE® E7 kombinationskretsdel är endast avsedd för spänningsförsörjning av diagnostikinstrument från HEINE.

Varnings- och säkerhetsanvisningar

 **WARNING!** Detta signalord uppmärksammar dig på en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte följs kan det leda till lätta eller måttliga skador. (Bakgrund: Gul; förgrund: Svart)

 **TIPS!** Ordet „TIPS“ används för viktig information angående installation, drift, underhåll eller reparation som inte är förbunden med någon risk.

Produktöversikt



Primäradapter:



UK



USA/Japan



EU



Australien

Primäradaptern är utbytbar, vilket innebär att den kan användas över hela världen.

Idrifttagning och hantering av HEINE® E7

 Utrustningen får endast användas med HEINEs lamphandtag och de passande 6 V-instrumenten.

- Anslut anslutningsdosan (Cinch-stickkontakt) med diagnosinstrumentet från HEINE.
- Efter att ha kontrollerat nätspänningen ansluter du kopplingsnåtdelen till nätet.
- Vid urdrifttagningen gäller omvänd ordningsföljd.
- För att lossa stickanslutningen drar du ut instrumentkabelns stickkontakt ur anslutningsdosan genom att vrida något.

Om apparaten är driftklar lyser driftsindikeringen grön på kapslingens ovansida. Om indikeringen inte lyser trots att utrustningen är anslutningen till nätet är nätaggregatet defekt och skall skickas in eller så förorsakar användaren en utgångskortslutning. I detta fall skall enheten kontrolleras externt.

Rengöring

-  Dra ur nätkontakten innan rengöring. Får inte rengöras med kemiska rengöringsmedel.
-  Rengör endast med en torr duk. Använd inga lösningsmedel.
-  Sprutdesinficering, doppling eller sterilisering är inte tillåten, eftersom apparaten skadas då.

Underhåll

Nåtdelen är underhållsfri.

Service

Produkten är servicefri.

-  Öppna under inga omständigheter kapslingen och modifiera inte apparaten. Reparationer får bara utföras av kvalificerad yrkespersonal.

Avfallshantering

-  Produkten skall tillföras en separat insamling av elektriska och elektroniska apparater. De nationellt specifika reglerna för avfallshantering ska alltid följas.

Tekniska data

Ingångsspänning	100-240V ~
Ineffekt	<15W
Utgångsspänning	6,5V
Utgångsström	1,7A
Skyddsklass	II
<i>Driftsförutsättningar:</i> Tillåten omgivningstemperatur Rel. luftfuktighet	+0 till +40°C 10 till 95% ej kondenserande
<i>Transport och lagringsförutsättningar:</i> Tillåten omgivningstemperatur Rel. luftfuktighet	-30 till +70°C 10 till 95% ej kondenserande

Allmänna instruktioner och varningar

Denna produkt är ett precisionsinstrument av hög kvalitet. Behandla därför alltid produkten försiktigt och förvara den på ett rent och torrt ställe.

-  Kontrollera före varje användning att produkten fungerar felfritt. Ta inte apparaten i drift om den uppvisar synliga skador på kapsling eller kabel.
-  Produkten får inte användas i starka magnetfält som t.ex. MRI.
-  Använd inte apparaten utomhus.
-  Det är förbjudet att ansluta apparaten till kopplingsuttag på förlängningssladdar.
-  Nätapparaten är bara lämplig för användning tillsammans med ojordade förbrukare (klass II).

-  Kontrollera om nätspänningen stämmer överens med det värde, som anges på nätenheten.
-  Det är helt normalt och korrekt att kapslingen blir varm under driften. Kontrollera att apparaten inte täcks över under driften, inte befinner sig nära en värmekälla och att den inte utsätts för omedelbar solinstrålning.
-  Använd endast denna nätenhet för att försörja den avsedda utrustningen.
-  Använd inte apparaten i övertryckskammare, explosionsfarliga eller syreberikade miljöer.
-  Vid idrifttagning skall först förbrukarkabeln anslutas till förbrukaren. Anslut därefter nätenheten till uttaget. Vid urdrifttagningen gäller omvänd ordningsföljd.
-  Nätenheten får inte komma i kontakt med vatten.
-  För att säkerställa funktionaliteten och säkerheten hos apparaten får endast HEINES tillbehör och reservdelar användas. I annat fall slutar garantin att gälla.
-  Manipulera eller modifiera inte produkten. Om detta inte beaktas slutar garantin att gälla.

Förklaring av symboler som används

På enheten eller på förpackningen hittar du följande symboler:

	CE-märkning
	Artikelnummer
	Serienummer
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	Separat uppsättning av elektriska och elektroniska apparater
	Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport
	Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport
	Tillåten luftfuktighet för transport och lagring
	Tillåten luftfuktighet för lagring och transport
	Apparat i skyddsklass II
	Får endast användas i slutna rum
	Godkännandetecken från UL gäller i USA och Kanada
	Europeiskt konformitetsmärke ENEC
	Läs och följ bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk (bakgrund: blå; förgrund: vit)
	Förvaras torrt
	Grön punkt (nationellt specifikt)

 Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Algemene garantiebepalingen

In tegenstelling tot de wettelijke garantietermijn van 2 jaar verleent HEINE voor haar instrumenten en apparaten een garantie van 5 jaar ingaande op de dag van aflevering door de fabrikant (uitgezonderd hiervan zijn verbruiks-materialen zoals b.v. lampjes, disposables en oplaadbare batterijen).

Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantietermijn worden defecten kosteloos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten.

In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantietermijn dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruiksslijtage, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originele HEINE onderdelen en toebehoren (dit geldt vooral en met name voor lampjes, daar deze voor elk HEINE-instrument speciaal zijn ontwikkeld op basis van de volgende eigenschappen: kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en lichtsterkte), tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hiertoe geautoriseerde personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd.

Elke aangebrachte aanpassing of wijziging van HEINE apparatuur met onderdelen die niet overeenkomen met de originele HEINE specificatie maakt de garantie op probleemloze werking van de apparatuur ongeldig en daarmee de aanspraak op garantie wegens een gebrekkig functioneren, voor zover dit te herleiden is tot de aangebrachte wijziging of aanpassing. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schade, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

Gebruiksdoel

De HEINE® E7 schakeladapter is uitsluitend bedoeld voor de stroomvoorziening van diagnostische instrumenten van HEINE.

Waarschuwing en veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING! Dit symbool attendeert u op een mogelijk gevaarlijke situatie. Het negeren daarvan kan leiden tot lichte of middelzware verwondingen. (Achtergrondkleur geel, voorgrondkleur zwart).



AANWIJZING Het woord „AANWIJZING“ wordt gebruikt voor informatie met betrekking tot installatie, gebruik, onderhoud of reparaties, die belangrijk zijn maar geen risico opleveren.

Overzicht van de producten



Primaire adapter:



UK



USA/JAPAN



EU



Australië

De primaire adapter kan worden vervangen, zodat gebruik wereldwijd mogelijk is.

Gebruik en onderhoud van de HEINE® E7

 De HEINE® E7 mag uitsluitend worden gebruikt samen met de HEINE lampgreep en de bijpassende 6V-instrumenten.

- Verbind de aansluitbus (cinchstekker) met het HEINE diagnose-instrument.
- Sluit, na controle van de netspanning, de schakeladapter op het stroomnet aan.
- Voer bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit om de schakeladapter uit bedrijf te nemen.
- Om de stekkerverbinding los te maken trekt u de stekker van de instrumentkabel uit de aansluitbus door deze licht te draaien.

Als het apparaat gereed is voor gebruik, brandt aan de bovenzijde van de behuizing de werkingsindicatie in de kleur groen. Als deze indicatie ondanks een aanwezig stroomnet niet brandt, dan is de adapter defect en moet deze worden teruggestuurd, of er wordt door de gebruiker een uitgangskortsluiting veroorzaakt. In dat geval moet het apparaat extern worden gecontroleerd.

Reiniging

-  Trek de netstekker voor het reinigen uit het stopcontact. Niet met chemische reinigingsmiddelen reinigen.
-  Reinig het apparaat uitsluitend met een droge doek. Gebruik geen oplosmiddelen.
-  Een sproeidisinfectie, dompelen in vloeistof of een sterilisatie zijn niet toegestaan, omdat het apparaat dan wordt beschadigd!

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

Service

Het product is vrij van service.

-  Open de behuizing niet en probeer het apparaat niet aan te passen! Reparaties dienen uitsluitend te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

Verwijdering

-  Het product moet bij de gescheiden ingezamelde elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.
- De ter plaatse geldende verwijderingsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

Technische gegevens

Ingangsspanning	100-240V ~
Opgenomen vermogen	<15W
Uitgangsspanning	6,5V
Uitgangsstroom	1,7A
Beschermingsklasse	II
<i>Bedrijfsvoorwaarden:</i> Toegest. omg.temperatuur Rel. luchtvochtigheid	+0 tot +40°C 10% tot 95% niet condenserend
<i>Transport- en opslagvoorwaarden:</i> Toegest. omg.temperatuur Rel. luchtvochtigheid	-30 tot +70°C 10% tot 95% niet condenserend

Algemene aanwijzingen en waarschuwingen

Dit product is een hoogwaardig precisie-instrument. Behandel het product daarom steeds zorgvuldig en bewaar het op een schone, droge plek.

-  Controleer voor elk gebruik of het product correct functioneert. Gebruik het apparaat niet wanneer het zichtbare schade aan de behuizing of kabel heeft opgelopen.
-  Het product mag niet in sterke magnetische velden worden gebracht en gebruikt, zoals bijvoorbeeld MRI.
-  Gebruik dit apparaat niet in de buitenlucht.
-  Gebruik van dit apparaat aangesloten op verbindingsstekkers van een verlengsnoer is niet toegestaan.
-  De adapter is uitsluitend geschikt voor gebruik met aardevrije verbruikers (klasse II).

-  Alvorens het apparaat in gebruik te nemen dient u te controleren of de netspanning overeenkomt met de op het apparaat aangegeven waarde.
-  Het warmer worden van de behuizing tijdens bedrijf is normaal en daarom onschadelijk. Zorg ervoor dat het apparaat bij gebruik niet is afgedekt, zich niet in de onmiddellijke nabijheid van een verwarming bevindt en dat het niet aan rechtstreekse zoninstraling is blootgesteld.
-  Gebruik deze adapter uitsluitend voor de stroomvoorziening van de daarvoor bedoelde apparaten.
-  Gebruik het apparaat niet in ruimtes met overdruk, of in een omgeving waar explosiegevaar heerst of die met zuurstof is verrijkt!
-  Bij gebruik moet eerst de kabel op de verbruiker worden aangesloten; dan pas mag de adapter in de contactdoos worden gestoken. Voer bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit om de schakeladapter uit bedrijf te nemen.
-  De adapter mag niet in contact komen met vloeistoffen.
-  Om de functionaliteit en veiligheid van het apparaat te waarborgen mogen uitsluitend accessoires en onderdelen van HEINE worden gebruikt! Anders vervalt de garantie.
-  Manipuleer of wijzig het product niet. Bij niet-naleving hiervan vervalt iedere aansprakelijkheid.

Verklaring van de gebruikte symbolen

Op het apparaat resp. op de verpakking staan de volgende symbolen:

	CE marking
	Artikelnummer
	Serienummer
	Fabrikant
	Productiedatum
	Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten
	Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport
	Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport
	Toegestane luchtvochtigheid tijdens transport en opslag
	Toegestane luchtdruk voor opslag en transport
	Apparaat van beschermingsklasse II
	Uitsluitend in afgesloten ruimten toepassen
	Toestemmingsteken van UL geldig in de VS en in Canada
	Europees conformiteitsteken ENEC
	Lees en volg de gebruiksaanwijzing op en bewaar deze voor eventuele naslag (achtergrond: blauw; voorgrond: wit)
	Droog bewaren
	Groene punt (specifiek voor de deelstaat)



Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Takuu

Poiketen tavanomaisesta kahden vuoden takuusta, myönnämme laitteelle viiden vuoden takuun tehdastoimituksesta (pois lukien kulutustarvikkeet kuten polttimet, suppilot ja akut). Takaamme laitteen moitteettoman toiminnan, kun laitetta käytetään asianmukaisesti valmistajan ohjeita noudattaen. Laitteessa takuuajan esiintyvät materiaali-, valmistus- tai rakenneviat korjataan veloituksetta. Havaittaessa tuotteessa vika ostajan tulee osoittaa, että laitteen takuu on voimassa. Takuu ei koske vikoja, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, huolimattomasta käytöstä tai muiden kuin alkuperäisten HEINE- varaosien käytöstä tai muiden kuin valtuutetun huoltohenkilökunnan tekemistä muunnoksista tai korjauksista. Takuu raukeaa moitteettoman toiminnan osalta, jos HEINE tuotetta muokataan osilla tai lisäosilla, jotka eivät kuulu alkuperäiseen HEINE spesifikaatioon ja edelleen mitätöi takuun minkä tahansa tällaisesta modifikaatiosta tai muutoksesta aiheutuneen vaatimuksen osalta. Takuu raukeaa, jos laitteelle on tehty huoltotoimia muilla kuin Heinen valtuuttamilla henkilöillä tai käyttäjä ei noudata laitteen mukana tulleita käyttöohjeita.

Käyttötarkoitus

HEINE® E7 -verkkolaite on tarkoitettu ainoastaan HEINE-diagnostiikkalaitteiden jännitelähteeksi.

Varoitus- ja turvallisuustiedot



VAROITUS! Tämä merkkisana varoittaa mahdollisesti vaarallisista tilanteista. Sen huomiotta jättäminen voi johtaa vähäisiin tai kohtalaisiin vammoihin. (Tausta: keltainen. Etuala: musta.)



HUOMAUTUS! Sanaa „HUOMAUTUS“ käytetään asennukseen, käyttöön, huoltoon tai korjaukseen liittyvien tärkeiden tietojen yhteydessä, jotka eivät kuitenkaan koske vaaroja.

Tuotteen osat



Pääsovitin:



UK



USA/JAPANI



EU



Australia

Pääsovittimen voi vaihtaa, jonka vuoksi verkkolaitetta voi käyttää kaikkialla.

HEINE® E7 -verkkolaitteen käyttöönnotto ja käyttö

 Verkkolaitetta saa käyttää ainoastaan HEINE-lamppukädensijan ja sopivien kuuden voltin instrumenttien kanssa.

- Liitä liitin (cinch-pistoke) HEINE-diagnoosi-instrumenttiin.
- Kytke verkkolaite sähköverkkoon verkkojännitteen tarkistamisen jälkeen.
- Kun haluat poistaa diagnostiikkalaitteen käytöstä, tee toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
- Irrota pistokytkeä vetämällä instrumentin johdon pistoke liittimestä kevyesti kääntämällä.

Kun laite on käyttövalmis, kotelon yläosan tilanilmaisina palaa vihreänä. Jos tilanilmaisina ei pala sähköverkkoon liittamisestä huolimatta, verkkolaite on viallinen. Verkkolaite on lähetettävä huoltoon, tai diagnostiikkalaite voi muussa tapauksessa aiheuttaa oikosulun. Laite on annettava tällöin ulkopuolisen tarkistettavaksi.

Puhdistus

 Irrota verkkopistoke sähköverkosta ennen puhdistamista. Laitetta ei saa puhdistaa kemiallisilla puhdistusaineilla.

 Puhdista laite käyttämällä ainoastaan kuivaa liinaa. Älä käytä liuotainaineita.

 Laitetta ei saa suihkuttaa desinfiointiaineella, kastaa desinfiointiaineeseen eikä sterilisoida, koska se voi vaurioitua.

Kunnossapito

Verkkolaitetta ei tarvitse huoltaa.

Huolto

Tuotetta ei tarvitse huoltaa.

 Älä missään tapauksessa avaa koteloa tai muuta laitetta. Laitteen saa korjata ainoastaan ammattihenkilökunta.

Hävittäminen

 Tuote on hävitettävä sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettuun erilliseen keräysastiaan. Maakohtaisia jätemääräyksiä on noudatettava.

Tekniset tiedot

Tulojännite	100-240V ~
Tehonkulutus	<15W
Lähtöjännite	6,5V
Lähtövirta	1,7A
Suojausluokka	II
Käyttöolot: Sallittu ympäristölämpötila Suhteellinen ilmankosteus	+0 – +40°C 10 – 95%, ei kondensoituvaa
Kuljetus- ja säilytysolot: Sallittu ympäristölämpötila Suhteellinen ilmankosteus	-30 – +70°C 10 – 95%, ei kondensoituvaa

Yleisiä huomautuksia

Tämä tuote on laadukas tarkkuuslaite. Käsittele tuotetta siksi aina varovasti ja säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa.

 Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että laite toimii moitteettomasti. Älä ota laitetta käyttöön, jos sen kotelossa tai johdossa on silmin havaittavia vaurioita.

 Tuotetta ei saa käyttää voimakkaissa magneettikentissä, kuten magneettikuvauksessa.

 Älä käytä laitetta ulkona.

 Jatkojohtopistorasioiden käyttö on kielletty.

 Verkkolaitetta voi käyttää ainoastaan maadoittamattomien diagnostiikkalaitteiden kanssa (luokka II).

-  Tarkista ennen laitteen käyttöönottoa, vastaako verkkojännite verkkolaitteessa ilmoitettuja arvoja.
-  Kotelon lämpeneminen käytön aikana on täysin normaalia ja vaaratonta. Varmista, ettei laitetta peitetä käytön aikana ja ettei se ole lämpöpatterien välittömässä läheisyydessä tai suorassa auringonpaisteessa.
-  Käytä tätä verkkolaitetta ainoastaan asianmukaisen laitteen virtalähteenä.
-  Älä käytä laitetta ylipainekammioissa, räjähdysvaarallisessa tai hapella rikastetussa ympäristössä.
-  Kun otat diagnostiikkalaitteen käyttöön, kytke ensin laitteen johto ja vasta sitten verkkolaitte pistorasiaan. Kun haluat poistaa diagnostiikkalaitteen käytöstä, tee toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.
-  Verkkolaitte ei saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
-  Laitteen toiminta ja turvallisuus ovat taattuja vainkäytettäessä HEINE-lisävarusteita ja HEINE-varaosia. Muussa tapauksessa takuu mitätöityy.
-  Älä muuta tai muokkaa laitetta. Jos laitetta muutetaan tai muokataan, takuu raukeaa.

Käytettyjen symbolien selitys

Laitteesta ja pakkauksesta löytyy seuraavat symbolit:

	CE-merkintä
	Artikkelinumero
	Sarjanumero
	Valmistaja
	Valmistuspäivä
	Erillinen sähkö- ja elektroniikkaromun keräys
	Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C)
	Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F)
	Sallittu ilmankosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana
	Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana
	Suojausluokan II laite
	Käyttö on sallittu ainoastaan suljetuissa tiloissa
	UL-laitoksen hyväksymismerkintä (voimassa Yhdysvalloissa ja Kanadassa)
	Eurooppalainen yhdenmukaisuusmerkintä ENEC
	Lukekaa käyttöohjeet ja noudattakaa niitä. Säilyttäkää ne viitteeksi vastaisuuden varalta (Tausta: sininen. Etuala: valkoinen.)
	Säilytetään kuivassa paikassa
	Kierrätettävissä (maakohtaisesti)



Leia atentamente as instruções de utilização e conserve-as para consulta posterior.

Garantia

Ao invés dos usuais 2 anos de garantia, nós garantimos este produto por 5 anos a partir da data de seu despacho de nossa fábrica (isto exclui consumíveis como as lâmpadas, espelhos e baterias recarregável). Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso da reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despacho. A usual garantia legal e nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE (Especialmente lâmpadas, pois estas são projetadas com ênfase nos seguintes critérios: Cor, temperatura, expectativa de vida, segurança, qualidade ótica e desempenho). Também exclui os reparos ou modificações feitos por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Qualquer modificação de um produto HEINE com partes ou partes adicionais em não conformidade com as especificações originais HEINE invalidarão a garantia para a correta função do produto e adiante invalidará qualquer reclamação de garantia a qual resulte da troca ou modificação. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas.

Finalidade

A fonte de alimentação HEINE® E7 se destina exclusivamente para a alimentação de tensão de instrumentos de diagnóstico HEINE.

Informação de advertência e segurança



ADVERTÊNCIA! Este sinal indica uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode resultar em ferimentos leves ou moderados. (Fundo: amarelo; primeiro plano: preto)



AVISO! O símbolo de aviso é utilizado nas informações referentes a instalação, funcionamento, manutenção ou reparação, as quais são importantes, mas não oferecem perigo.

Visão geral do produto



Adaptador primário:



UK



EUA/JAPÃO



UE



Austrália

O adaptador primário é substituível, de modo que é possível uma aplicação universal.

Colocação em funcionamento e manuseio do HEINE® E7

 A operação só é permitida com o punho de lâmpada HEINE e os instrumentos de 6V adequados.

- Ligue o conector fêmea (terminal RCA) ao instrumento de diagnóstico HEINE.
- Após verificação da tensão de rede, ligue a fonte de alimentação à rede.
- Para a colocação fora de funcionamento, proceder na ordem inversa.
- Para soltar a conexão de encaixe, puxe o conector do cabo do instrumento, rodando ligeiramente para retirá-lo do conector fêmea.

Se o aparelho estiver operacional, a indicação de operação verde na parte superior da caixa acende. Se, apesar de haver rede a indicação não acender, a fonte de alimentação está com defeito e deve ser enviada ou o consumidor causa um curto-circuito de saída. Nesse caso, o aparelho deve ser inspecionado externamente.

Limpeza

 Retirar a fonte de alimentação antes de limpá-la. Não limpar com produtos de limpeza químicos.

 Limpe apenas com um pano seco. Não utilize solventes.

 Não é permitida uma desinfecção por pulverização, imersão ou uma esterilização, uma vez que o aparelho fica danificado.

Manutenção

O aparelho não requer manutenção regular.

Assistência

O aparelho não requer assistência.

 Nunca abra a caixa ou modifique o aparelho! Os reparos devem ser efetuados apenas por pessoal técnico qualificado.

Eliminação

 O produto deve ser eliminado juntamente com outros aparelhos elétricos e eletrônicos. Devem ser considerados os respectivos regulamentos de eliminação do país.

Dados técnicos

Tensão de entrada	100-240V ~
Consumo de energia	<15W
Tensão de saída	6,5V
Corrente de saída	1,7A
Classe de proteção	II
<i>Condições de funcionamento:</i> Temperatura ambiente permitida Umidade rel. do ar:	+0 até +40°C 10 até 95% não condensada
<i>Condições de transporte e armazenamento:</i> Temperatura ambiente permitida Umidade rel. do ar:	-30 até +70°C 10 até 95% não condensada

Indicações e avisos gerais

Este produto se trata de um aparelho de precisão de elevado valor. Por isso, manuseie o produto sempre com muito cuidado e guarde-o em um local limpo e seco.

 Verifique o produto antes de cada utilização quanto ao bom funcionamento. Não coloque o aparelho em funcionamento, caso este apresente danos visíveis na caixa ou no cabo.

 O produto não deve estar exposto nem ser utilizado em locais com fortes campos magnéticos como por ex. MRI.

 Não utilize o aparelho ao ar livre.

 Não é permitida a utilização em tomadas de acoplamento de cabos de extensão.

 A fonte de alimentação só é adequada para a utilização com consumidores sem terra (classe II).

-  Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão de rede corresponde ao valor indicado na fonte de alimentação.
-  Um aquecimento da caixa durante o funcionamento é normal e, por isso, inofensivo. Certifique-se de que, durante o funcionamento, o aparelho não é coberto, não se encontra na proximidade de um aquecimento e que não está exposto à radiação solar.
-  Utilize esta fonte de alimentação apenas para alimentação do aparelho ao qual se destina.
-  Não utilize o aparelho em câmaras hiperbáricas, ambientes explosivos ou enriquecidos com oxigênio!
-  Na colocação em funcionamento, primeiro conectar o cabo do consumidor ao consumidor, depois encaixar a fonte de alimentação na tomada. Para a colocação fora de funcionamento, proceder na ordem inversa.
-  A fonte de alimentação não deve entrar em contato com líquidos.
-  A fim de assegurar a funcionalidade e a segurança do dispositivo, utilize apenas acessórios HEINE e peças de substituição HEINE! A utilização de outras marcas anula a garantia.
-  Não manipule ou modifique o aparelho! Em caso de inobservância, a garantia perde a sua validade.

Explicação dos símbolos utilizados

No aparelho ou na embalagem, encontram-se os seguintes símbolos:

	Marcação CE
	Número do artigo
	Número de série
	Fabricante
	Data de fabricação
	Coleta separada de aparelhos elétricos e eletrônicos
	Gama de temperatura permitida em °C para o armazenamento e transporte
	Gama de temperatura permitida em °F para o armazenamento e transporte
	Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Gama de temperatura permitida em °F para o armazenamento e transporte
	Aparelho da classe de proteção II
	Utilizar apenas em espaços fechados
	Símbolo de aprovação de UL Válido nos EUA e Canadá
	Símbolo europeu de conformidade ENEC
	Leia e cumpra as instruções de uso e guarde-as para consulta futura (Fundo: azul; primeiro plano: branco)
	Armazenar em ambiente seco
	Ponto Verde (específico para cada país)

Manufacturer:



HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG

Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany

www.heine.com

Patents: www.heine.com